Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 14:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to daj (dziesięcinę) w srebrze;* zawiniesz srebro w swą rękę i udasz się do miejsca, które wybierze JAHWE, twój Bóg,[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to wymień swą dziesięcinę na srebro. Następnie weź ze sobą to srebro i udaj się do miejsca, które wybierze JAHWE, twój Bóg.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy spieniężysz to, pieniądze zawiniesz w swoich rękach i pójdziesz na miejsce, które wybierze JAHWE, twój Bóg.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy to spieniężysz, a mając zawiązane pieniądze w rękach twoich, pójdziesz na miejsce, które sobie obierze Pan, Bóg twój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przedasz wszystko i w pieniądze obrócisz, i poniesiesz ręką twoją, i pójdziesz na miejsce, które by obrał JAHWE Bóg twój:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	zamienisz dziesięcinę na srebro, weźmiesz srebro w sakiewce do ręki i pójdziesz na miejsce, które sobie obierze Pan, Bóg twój.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To możesz ją spieniężyć i zawiniesz pieniądze w swej ręce i pójdziesz na miejsce, które sobie wybierze Pan, Bóg twój,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wtedy wymienisz to na srebro, weźmiesz to srebro do ręki i pójdziesz na miejsce, które ci wskaże JAHWE, twój Bóg.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wtedy zamienisz ją na pieniądze. Potem włożysz je do sakiewki i udasz się do miejsca, które wybrał sobie JAHWE, twój Bóg.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- wówczas wymienisz [to] na srebro, zabierzesz je ze sobą [w woreczku] i udasz się na to miejsce, które wybrał sobie twój Bóg, Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	wtedy zamienisz go na pieniądze, Przywiążesz pieniądze do swojej ręki i pójdziesz do miejsca, które Bóg, twój Bóg, wybierze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і віддаси це за срібло і візьмеш гроші в твої руки і підеш на місце, яке вибере Господь Бог твій,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	wtedy możesz to spieniężyć, a pieniądze zawiążesz na twojej ręce i pójdziesz na miejsce, które wybierze Sobie WIEKUISTY, twój Bóg.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	spieniężysz to, a pieniądze zawiniesz w swej ręce i udasz się na miejsce, które wybierze JAHWE, twój Bóg.

[1)] Monety były używane w Izraelu dopiero po NB.